

Duración total aproximada	125´
E. RAUTAVAARA: <i>Sinfonía n.º 6</i>	43´
S. RAJMÁNINOV: <i>La isla de los muertos</i>	23´
M. MÚSORGSKI: <i>Cuadros de una exposición</i>	36´

La OSCyL y las obras

M. MÚSORGSKI / M. RAVEL *Cuadros de una exposición*

TEMPORADA 1993-94

MAX BRAGADO, director

TEMPORADA 1998-99

ALVARO CASSUTO, director

TEMPORADA 2004-05

ALEJANDRO POSADA, director

TEMPORADA 2009-10

LIONEL BRINGUIER, director

TEMPORADA 2012-13

MIGUEL HARTH-BEDOYA, director

CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES / ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

Av. Monasterio Ntra. Sra. de Prado, 2 · 47015 Valladolid · T 983 385 604

EDITA

© Junta de Castilla y León. Consejería de Cultura y Turismo
Fundación Siglo para el Turismo y las Artes de Castilla y León

© De los textos: sus autores

© Fotografías de la OSCyL de Nacho Carretero

© Fotografías de la Andrew Gourlay de Johan Persson

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León es miembro de la **Asociación Española de Orquestas Sinfónicas (AEOS)**

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León y el Centro Cultural Miguel Delibes son miembros de la **Red de Organizadores de Conciertos Educativos (ROCE)**

Todos los datos de salas, programas, fechas e intérpretes que aparecen son susceptibles de modificaciones.

Imprime: Gráficas Angelma / DL VA 22-2017

Valladolid, España, 2017

TAAAAA**ORQUESTA**OOOOORRRRRRQO
OONNIIICCCAAA**SINFÓNICA**SSSIIM
NNIIICCCAAA**CASTILLA Y LEÓN**SS



Orquesta Sinfónica
de Castilla y León

Andrew Gourlay

Director

VALLADOLID

ABONO OSCYL 15 T. 2016-17

JUEVES 4 Y VIERNES 5 DE MAYO DE 2017

20:00 H · SALA SINFÓNICA

CENTRO CULTURAL MIGUEL DELIBES

Programa

PARTE I

EINOJUHANI RAUTAVAARA

(1928-2016)

Sinfonía n.º 6, "Vincentiana"*

Noche estrellada

Los cuervos

Saint-Rémy

Apoteosis

PARTE II

SERGUÉI RAJMÁNIKOV

(1873-1943)

La isla de los muertos, op. 29*

(Poema sinfónico sobre un cuadro de Arnold Böcklin [1827-1901])

Lento - Un poco più vivo - Un poco più mosso - Tranquillo

MODEST MÚSORGSKI

(1839-1881)

Cuadros de una exposición

(Orquestación de Maurice Ravel)

Paseo (Allegro giusto, nel modo russo) – Gnomos (Vivo) –

Paseo (Moderato comodo assai e con delicatezza) –

El viejo castillo (Andante) –

Paseo (Moderato non tanto, pesante) –

Tullerías (Allegretto non troppo, capriccioso) –

Bydlo (Sempre moderato pesante) – Paseo (Tranquillo) –

Ballet de los polluelos en sus cascarones (Scherzino. Vivo leggiero) –

Samuel Goldenberg y Schmuýle (Andante) –

El mercado de Limoges (Allegretto vivo, sempre scherzando) –

Catacumbas: Sepulchrum romanum (Largo) –

Con mortuis in lingua mortua (Andante non troppo, con lamento) –

La cabaña sobre patas de gallina: Baba-Yaga (Allegro con brio, feroce) –

La gran puerta de Kiev (Allegro alla breve – Maestoso – Con grandezza)

* Primera vez por esta orquesta

LOS MÚSICOS PINTAN SUS CUADROS EN EL SILENCIO

*Un pintor pinta sus cuadros en el lienzo,
pero los músicos pintan sus cuadros en el silencio.*

Estas palabras, atribuidas al famoso director de orquesta Leopold Stokowski, nos recuerdan la tremenda inmaterialidad de una obra musical, hasta qué punto —como el cine o los sueños— pertenece a los reinos de la imaginación y la memoria. Pero también cuán real puede ser una música, cuán presente puede aparecérsenos recordándonos nuestra historia y nuestras creencias. Este poder “ideal” de la música es su fuerza y su debilidad: pudiendo sugerirlo todo, se encuentra al mismo tiempo esclava de su falta de objetividad. La música no es un lenguaje universal —como postuló Charles Darwin—, sino una convención que casi siempre necesita de la realidad, sea un texto narrativo, un discurso retórico (como es el caso de la “forma sonata” o gran parte de la música del siglo XVII), una emoción, una imagen o incluso un paisaje. Mendelssohn hacía a menudo bocetos pictóricos de sus obras más descriptivas, como *La gruta de Fingal*, y Gershwin, Schoenberg o Granados fueron notables pintores. Las tres obras del concierto de esta noche tienen en la pintura —de un modo u otro— su fundamento: muy evidente y directo en la obra de Músorgski, más libre en Rajmáninov y mera inspiración en Rautavaara.

“Un reflejo de la eternidad a través de la ventana del tiempo”

La principal característica de la música de Einojuhani Rautavaara (Helsinki, 1928-2016) es su diversidad estilística, que se justifica porque Rautavaara es un compositor que ante todo considera que debe ser fiel a sus propias inquietudes musicales y que —mientras sea sincero con su música— no tendrá problemas para ser apreciado por el público. Y de hecho así ha sido y sigue siendo desde hace más de cincuenta años. En sus primeras composiciones, escritas poco después de finalizar sus estudios en la Universidad de Helsinki (1952) y cuando aún era alumno de Aarre Merikanto (1893-1958) en la Academia Sibelius, se mostraba como un continuador del estilo de Jean Sibelius (1865-1957) y Carl

Nielsen (1865-1931), así como de Bartók y Shostakóvich. Poco después —en los años sesenta— comenzó a componer utilizando técnicas seriales, posiblemente por la influencia de sus estancias en Norteamérica, donde estuvo becado en la Juilliard School (1955) para estudiar con Vincent Persichetti (1915-1987) y en los encuentros de Tanglewood con Roger Sessions y Aaron Copland (1955-1957). A partir de los años setenta, en la época de *Cantus Arcticus* (1972), comenzó a combinar obras vanguardistas con otras donde retomaba elementos de la música tradicional o de la tradición romántica, así como elementos tomados de tradiciones musicales mucho más antiguas: es el caso por ejemplo de su *Vigilia* (1971-1972, revisión 1996), donde recurre a la música religiosa ortodoxa, y que se ha convertido en una de sus obras más populares de esos años, junto a *Cantus Arcticus*. En los años siguientes, Rautavaara se fue liberando más y más hasta llegar a lo que él denominaba:

Una síntesis —la necesidad de ella y la creencia en ella— que se ha desarrollado gradualmente a través de fases muy variadas de mi carrera compositiva. Naturalmente, la relación entre diversos sistemas (para algunas personas contradictorios) debe necesariamente proceder de la ruptura de los tabús de cada sistema. Pero yo también creo que todos los tabús artísticos evidencian una gran cortedad de miras (en tiempo y espacio) y a menudo de racismo (Rautavaara, 1991).

Su gran fama internacional llegó en los años 90, coincidiendo con una etapa mística, cuando compuso su *Sinfonía n.º 7, "Ángel de luz"* (1994), y otras obras "angélicas". Entre sus últimas obras estrenadas están su novena ópera, *Rasputín* (2001-2003), el *Libro de visiones* para orquesta (2004), *Encantamientos* para percusión y orquesta (2008), el concierto para violonchelo *Towards the Horizon* (2008-2009) y su última obra estrenada, *Rubáiyát*, un ciclo de canciones para barítono dedicado a Gerald Finley. En una entrevista realizada en 2010, Rautavaara se definía de una forma muy similar y coherente con su estilo a lo largo de más de cincuenta años:

Creo que la música es grande si, en algún momento, el oyente capta "un reflejo de la eternidad a través de la ventana del tiempo" (...).

Esta es para mí la única justificación verdadera para el arte. Todo lo demás tiene una importancia secundaria.

Y este juego entre vida y muerte, suicidio y eternidad, junto a la superioridad del arte sobre el tiempo, es el núcleo de su quinta ópera, *Vincent*, compuesta en 1986-1987 y estrenada en la Ópera de Helsinki en 1990, sobre un libreto del propio Rautavaara, que narra retrospectivamente escenas de la vida del pintor Vincent van Gogh (1853-1890) a partir de las alucinaciones que el pintor sufre durante su estancia en el sanatorio de Saint-Rémy de Provenza entre abril de 1889 y mayo de 1890. Los tres actos se inician orquestalmente con sendas "descripciones" de cuadros pintados por Van Gogh entre junio de 1889 y los días previos a su muerte el 29 de julio de 1890: concretamente *La noche estrellada*, *Campo de trigo con cuervos* –posiblemente su último cuadro– y *La iglesia de Auvers*.

En 1992 Rautavaara compone su *Sinfonía n.º 6*, a la que llamará *Vicentiana* porque en ella aprovecha numerosos elementos temáticos de su ópera. Dividida en los cuatro movimientos habituales, cada uno de ellos tiene un subtítulo que alude a una imagen o idea de la ópera. Así, el primer movimiento se denomina *Noche estrellada*, el segundo *Los cuervos*, el tercero *Saint-Rémy* y el cuarto *Apoteosis*. Estilísticamente, esta sinfonía es una buena muestra de lo que ya le había enseñado Persichetti: "*Llegará un tiempo en el que todo será aceptable*". Y así Rautavaara mezcla libremente pasajes tonales y casi románticos con otros seriales y relativamente agresivos, además de utilizar una dinámica amplísima y algunos recursos electrónicos. En resumen, una enorme libertad compositiva, que evoca claramente la libertad técnica que destilan también los últimos cuadros de Van Gogh. El estreno, el 29 de octubre de 1992, estuvo a cargo de la Orquesta Filarmónica de Helsinki bajo la dirección del británico Owain Arwel Hughes (1942).

"Una orquestación de color gris puede ser bella"

Además de uno de los grandes pianistas de su tiempo, Serguéi Vasílievich Rajmáninov (Oneg, 1873 – Beverly Hills, 1943) fue un compositor precoz. Escribió su *Concierto n.º 1 para piano* y la ópera *Aleko* (que le sirvió para graduarse en el Conservatorio de Moscú con menciones honoríficas) con solo dieciocho años. A los veinte estrenaba su *Sin-*

fonía n.º 1 y a los veinticuatro era nombrado director de un teatro de ópera en Moscú (la Moskovskaia Chastnaia Ruskaia), lo cual implicaba —además de la propia dirección del repertorio— la capacidad de poder hacer arreglos musicales con rapidez, facilidad y solvencia. Este ímpetu juvenil solo se vio perturbado por una fuerte crisis depresiva tras el desastroso estreno de su *Sinfonía n.º 1* en marzo de 1897. Este tipo de crisis son muy habituales precisamente entre los compositores e intérpretes más brillantes, sobre todo cuando han conseguido grandes éxitos desde su adolescencia, y Rajmáninov no fue la excepción. Aunque siguió dirigiendo y dando conciertos de piano en público con gran éxito, componía poco y su comportamiento era ocasionalmente errático, por lo que en 1900 su familia le convenció de que se sometiera a terapia con el doctor Nikolái Dahl (1860-1939), quien aplicaba tratamientos de hipnosis, algo muy avanzado para la época, además de ser un músico aficionado que supo restaurar la confianza de Rajmáninov en sus capacidades. En 1901 el compositor le dedicó su *Concierto para piano n.º 2* y comenzó una nueva etapa compositiva, aunque evitando la música orquestal. En 1904 comenzó a dirigir en el Teatro Bolshói de Moscú, pero en la primavera de 1906 abandonó el puesto porque su fama ya le permitía vivir solo de la composición (aunque ocasionalmente siguiera dando conciertos de piano). En el otoño de 1906 comenzó —casi en secreto— la composición de la *Sinfonía n.º 2 en mi menor*, op. 27, en Dresde, donde se había instalado con su mujer y su primera hija. La composición es rápida y, tras el estreno en enero de 1908, la crítica es benevolente por lo que Rajmáninov supera definitivamente su “crisis sinfónica” y en la primavera de 1909 inicia la composición de una nueva obra orquestal, *La isla de los muertos [Ostrov miortuij]*, op. 29, que se estrenó en Dresde el 17 de septiembre de 1909. Ambas obras comparten numerosos rasgos, especialmente la profusión melódica, la espontaneidad y un especial romanticismo, los principales atractivos de la música compuesta por Rajmáninov antes de tener que abandonar Rusia por la Revolución de 1917.

Al igual que sucede con la *Sinfonía Vicentina* y *Cuadros de una exposición*, la inspiración de *La isla de los muertos* es pictórica. En este caso, una reproducción en blanco y negro de un cuadro del pintor suizo Arnold Böcklin (1827-1901), que Rajmáninov había comprado en París en 1907. *Die Toteninsel [La isla de los muertos]* (Florencia,

1880) fue pintado por encargo de una joven viuda que deseaba ver representados sus sueños en una "imagen apropiada a las circunstancias". Böcklin pintó la barca de Caronte atravesando la laguna Estigia en el momento en el que llega a una abrupta y escarpada isla con una pequeña cala cubierta de cipreses. *La isla de los muertos* es, junto con *El bosque sagrado*, la obra más representativa del estilo maduro de Böcklin, caracterizado por el protagonismo de inquietantes paisajes solitarios. Su personal interpretación de la estética simbolista influyó fuertemente sobre Giorgio Chirico en particular y sobre las corrientes surrealistas en general. El cuadro es también el origen de la espléndida película *Isle of the Dead* (1945) de Mark Robson, un clásico del cine de terror protagonizado por Boris Karloff en el papel del rígido y cruel general Federis.

La versión musical realizada por Rajmáninov ha sido considerada como "*la prueba de que una orquestación de color gris puede ser bella*"; efectivamente, es difícil imaginar una mejor transcripción sonora del tétrico mundo de Caronte, el barquero del infierno que ocupa el centro del óleo de Böcklin. Como en otras muchas obras de Rajmáninov, la muerte está representada musicalmente por el *Dies Irae*, que tiende a permanecer en segundo plano o como alusión. Geoffrey Norris, en su monografía sobre Rajmáninov (1993), propone una interesante interpretación del tratamiento musical del viaje de la barca de Caronte a través de la laguna Estigia, donde el movimiento de los remos es representado por la repetición regular de un motivo inicial en 5/8 que se mantiene inalterable hasta llegar al primer clímax, que ilustra la escarpada línea costera pintada por Böcklin. Al llegar la barca a la isla desaparece el motivo en 5/8 y Rajmáninov se aleja del cuadro para introducir un tema "vital", un pasaje intenso

en el cual el alma rememora melancólicamente las alegrías de la existencia terrenal. La angustia del alma se incrementa, pero el Dies Irae es la victoria última, tanto en su presentación desnuda como después más misteriosamente en el trémolo de las cuerdas. Tras una alusión final al motivo "vital", reaparece el motivo rítmico en 5/8; y la música regresa a la escena pintada por Böcklin mientras Caronte rema de vuelta por la laguna Estigia.

La primera grabación de *La isla de los muertos* fue realizada por Rajmáninov al frente de la Orquesta de Filadelfia en una única sesión durante la primavera de 1929, en los primeros momentos de la fonografía eléctrica. Esta fue la primera grabación eléctrica de este compositor, un músico escasamente sensible a las cuestiones técnicas del sonido grabado y el único de los grandes pianistas de su época que se negó a las retransmisiones radiofónicas de sus conciertos y a grabar para la radio. Pero al mismo tiempo fue en 1919 el primer pianista en firmar un contrato exclusivo con un sello fonográfico, la Victor Talking Machine Company (que en 1929 fue absorbido por RCA).

Dos compositores para un pintor

Sin duda Modest Petróvich Músorgski (Karevo, Pskov, 21 de marzo de 1839; San Petersburgo, 28 de marzo de 1881) es uno de los compositores más interesantes del Grupo de los Cinco (en ruso "La mano poderosa") y quizás el que mejor refleja las dicotomías a las que se enfrentaba la Rusia de su época, buscando al mismo tiempo ser moderna y conservar sus tradiciones, ser europea y oriental (es una época de importante colonización de la Rusia asiática), ser ilustrada y racionalista manteniendo al mismo tiempo su profunda fe en los mandatos de la iglesia ortodoxa. Es más, esta dicotomía parece reflejarse también en la propia vida y el estilo musical de Músorgski, que oscila entre lo tradicional y lo innovador con gran flexibilidad.

Y esta Rusia confusa es también la que refleja el pintor y arquitecto Víktor Hartmann (1834-1873) en sus cuadros de temática rusa: algunos —los menos— meramente tipistas y descriptivos, otros con un carácter mucho más crítico, donde la imagen aparente es reflejo de una idea más profunda sobre la reforma de Rusia. En esto no es original Hartmann, pues existe toda una escuela de pintores rusos de mediados del siglo XIX, algunos de gran calidad aunque muy poco conocidos en España, que trabajaron sobre esta idea de pintar la vieja Rusia, con sus valores y defectos, para desde ella construir una nueva Rusia más moderna. Es más, Hartmann como pintor es poco representativo de esta escuela, ya que sus obras más rusas son las que realizó como arquitecto y escultor (principalmente el famoso *Monumento al milenario de Rusia* en Nóvgorod), ya que gran parte de sus cuadros fueron pintados en Europa Occidental, donde permaneció entre 1864

y 1868. Fue tras su trágica muerte en 1873, con menos de cuarenta años, cuando Vladimir Stasov (1824-1906) —el principal teórico del nacionalismo cultural ruso— organizó la primera gran exposición de sus cuadros en San Petersburgo. Stasov reunió más de 400 cuadros, dibujos y diseños de Hartmann, e hizo una buena propaganda de su importancia en varios artículos periodísticos y conferencias.

En esta reivindicación de Hartmann participó muy directamente Músorgski, quien era buen amigo suyo (Hartmann es uno de los responsables de que Músorgski añadiera el “acto polaco” a su *Borís Godunov*). Y si Stasov se expresó mediante la palabra, Músorgski lo hizo con su música. Seleccionó diez cuadros significativos y compuso lo que llamó *promenades* para unirlos entre sí. Como medio para esta descripción musical eligió el piano a solo, su propio instrumento, que era el que mejor le permitía trabajar libremente la doble visión que emplea en esta obra. Hay que tener en cuenta que Músorgski hace un planteamiento enormemente original, creando un nivel objetivo que usa para describir las escenas de los cuadros, que se entrefiera con otro completamente subjetivo que emplea para describir sus paseos entre las obras: cada *promenade* es distinto porque distintos son también sus sentimientos en cada momento de la visita a la exposición.

Cuadros de una exposición fue compuesta en junio de 1874, en apenas tres semanas: según escribió Stasov a Rimski-Kórsakov, la obra fue finalizada el 26 de junio. Sin embargo su difusión fue muy lenta. No se conoce la fecha del estreno —ni siquiera se sabe si se llegó a estrenar en vida de Músorgski— y la publicación se retrasó hasta 1886, cinco años después de su muerte, cuando Vasili Besel hizo una primera edición revisada por Rimski-Kórsakov, quien, como era habitual en él, cambió todo aquello que le parecía incorrecto. A esta edición le siguieron otras —entre ellas la utilizada por Ravel— que mantenían los mismos errores, hasta que en 1931 Pavel Lamm preparó una nueva edición directamente sobre el manuscrito de Músorgski, y por tanto con buena cantidad de correcciones. Pero solo con la publicación en 1975 del facsímil del original se han podido conocer con cierta exactitud las intenciones de Músorgski.

La orquestación realizada por Ravel de *Cuadros de una exposición* no es en absoluto la única existente. La primera documentada es la de Rimski-Kórsakov, quien pronto le pasó el trabajo a su alumno

Mijail Tushmalov (1861-1896), el cual hizo una orquestación parcial suprimiendo todos los "paseos" menos uno y tres de los cuadros; esta versión fue estrenada por Rimski-Kórsakov en 1891. Otro amigo de Músorgski, Anatoli Liádov (1855-1914), inició también una orquestación en 1903 pero nunca llegó a terminarla. La tercera documentada es la del director de orquesta británico Henry Wood (1869-1944), el fundador de los Proms, quien decepcionado por la versión de Tushmalov estrenó en 1915 su propia versión, que incluye los diez cuadros pero solo el primer paseo (Wood la retiró tras publicarse la versión de Ravel). Tras la versión de Ravel en 1922, todavía aparecieron algunas más, incluyendo una para acordeón, otra electrónica, la de Emerson, Lake and Palmer, etc., pero ninguna llegó a imponerse.

Maurice Ravel (Ciboure, 7 de marzo de 1875; París, 28 de diciembre de 1937) era un buen conocedor desde su juventud de la música rusa, que le había influido mucho, y además se había convertido en un gran orquestador, pero no fue esto lo que lo impulsó a orquestar los *Cuadros de una exposición*, sino meramente el interés económico. El director de orquesta ruso Serguéi Kusevitski (1874-1951) ofreció a Ravel la importante cantidad de 10.000 francos para que orquestara la obra, que deseaba estrenar en los Conciertos Kusevitski que había establecido en París tras abandonar en 1920 la Unión Soviética. Ravel, en esta época muy interesado por las posibilidades de la orquesta y su capacidad evocativa, hizo un trabajo realmente interesante, adjudicando cada uno de los cuadros a un instrumento destacado de la orquesta (la trompeta en el primer Paseo, las trompas en el segundo, fagot y saxo en el cuadro *El viejo castillo*, la tuba en *Bydlo*, las cuerdas punteadas en el *Ballet de los polluelos en sus cascarones*, los metales en las *Catacumbas*, y el conjunto masivo en la escena final, *La Gran Puerta de Kiev*), y manteniendo la diversidad de los *promenades*. El estreno tuvo lugar el 19 de octubre de 1922 con un enorme éxito, que se ha seguido manteniendo hasta la actualidad, llegando incluso a desplazar a la propia versión pianística original.



Andrew Gourlay

Director

Nacido en Jamaica y de ascendencia rusa, Andrew Gourlay creció en Bahamas, Filipinas, Japón e Inglaterra. Trombonista y pianista de formación, recibió una beca de posgrado para estudiar dirección en el Royal College of Music en Londres, donde preparó sinfonías de Bruckner para Bernard Haitink y sinfonías de Mozart para Sir Roger Norrington. Fue elegido por la revista *Gramophone* como "One to Watch", y por la *Revista de Música de la BBC* como "Rising Star: great artist of tomorrow".

En 2010, además de obtener el Primer Premio del Concurso Internacional de Dirección de Cadaqués (lo que propició que dirigiera a 29 orquestas alrededor del mundo), fue nombrado durante dos años director asistente de Sir Mark Elder en la Orquesta Hallé y director musical de la Joven Orquesta Hallé. Sustituyó dos veces a Sir Colin Davis en el Barbican y trabajó como *cover* de directores como Kurt Masur o Valery Gergiev. En enero de 2016, Gourlay ha tomado posesión de su cargo como director titular de la Orquesta Sinfónica de Castilla y León, en la que había sido principal director invitado en la temporada 2014-2015.

Recientes y futuros compromisos incluyen dirigir orquestas como la Sinfónica de San Diego, Philharmonia, la BBC, Real Filarmónica de Liverpool, Hallé, Orquesta Sinfónica Ciudad de Birmingham, London Sinfonietta, Ópera North, Orquesta Sinfónica RTÉ, Orquesta del Ulster, Sinfónica de Melbourne, Philharmonia de Auckland, Filarmónica de Róterdam, Real Filarmónica de Flandes, Filarmónica de Stavanger, Nacional de Bordeaux Aquitania, Orquesta Sinfónica de Chile, Orquesta Sinfónica de Oporto Casa da Música, orquestas españolas y en *Proms* de la BBC (con la London Sinfonietta).

Sus proyectos operísticos han incluido el estreno de *Quartett*, de Luca Francesconi, en la Royal Opera House. Ha dirigido *Rusalka* y *La tragedia de Carmen* con la English Touring Opera y *Las bodas de Fígaro* en la Escuela Internacional de Ópera Benjamin Britten. Ha trabajado como director asistente en el Festival de Ópera de Glyndebourne. Recientemente ha dirigido *The Ice Break* de Tippett, en una nueva producción de Graham Vick para la Ópera de Birmingham, con la Orquesta Sinfónica Ciudad de Birmingham.

Andrew Gourlay ha realizado grabaciones con la Orquesta Sinfónica de Londres, RLPO, BBCNOW, y Orquesta de Cámara de Irlanda. Como trombonista profesional Gourlay colaboró con la Philharmonia, Halle, Filarmónica de la BBC, Orquesta Nacional de la BBC de Gales, London Sinfonietta y Opera North, y recorrió América del Sur y Europa como miembro de la Joven Orquesta Gustav Mahler bajo la dirección de Claudio Abbado.

Orquesta Sinfónica de Castilla y León



ANDREW GOURLAY
DIRECTOR TITULAR

JESÚS LÓPEZ COBOS
DIRECTOR EMÉRITO

ELIAHU INBAL
PRINCIPAL DIRECTOR INVITADO

La Orquesta Sinfónica de Castilla y León (OSCyL) fue creada en 1991 por la Junta de Castilla y León, y tiene su sede estable desde 2007 en el Centro Cultural Miguel Delibes de Valladolid. Su primer director titular fue Max Bragado-Darman y, tras este periodo inicial, Alejandro Posada asumió la titularidad de la dirección durante siete años, hasta la llegada de Lionel Bringuier, quien permaneció al frente hasta junio de 2012. Desde 2016 cuenta con el director británico Andrew Gourlay como titular, y la temporada 2016-2017 será la primera en que ejercerá este cargo al completo, con la dirección de siete programas de repertorio muy variado. En esta temporada precisamente se celebra el 25 Aniversario de la creación de la OSCyL, lo que conllevará todo tipo de actos relacionados, en los que el maestro Gourlay estará muy implicado. Además, la OSCyL sigue contando con el maestro toresano Jesús López Cobos como director emérito, y con Eliahu Inbal como principal director invitado.

A lo largo de más de dos décadas, la OSCyL ha ofrecido centenares de conciertos junto a una larga lista de directores y solistas, entre los que han destacado los maestros Semyon Bychkov, Rafael Frühbeck de Burgos, Gianandrea Noseda, Masaaki Suzuki, Ton Koopman, Josep Pons, David Afkham o Leopold Hager; los cantantes Ian Bostridge, Angela Denoke, Juan Diego Flórez, Magdalena Kožená, Leo Nucci, Renée

Fleming o Angela Gheorghiu; e instrumentistas como Vilde Frang, Daniel Barenboim, Xavier de Maistre, Emmanuel Pahud, Gordan Nikolic, Viktoria Mullova, Mischa Maisky o Hilary Hahn, entre otros muchos.

Durante sus veinticuatro años de trayectoria, la OSCyL ha llevado a cabo importantes estrenos y ha realizado diversas grabaciones discográficas para Deutsche Grammophon, Bis, Naxos, Tritó o Verso entre otras, con obras de compositores como Joaquín Rodrigo, Dmitri Shostakóvich, Joaquín Turina, Tomás Bretón, Osvaldo Golijov o Alberto Ginastera. Además, ha llevado a cabo una intensa actividad artística en el extranjero, con giras por Europa y América, que han permitido que actuara en salas tan destacadas como el Carnegie Hall de Nueva York.

Algunos de los compromisos para la presente temporada 2016-2017 incluyen actuaciones con los maestros Pinchas Zukerman, Vladimir Fedoseyev, Gianandrea Noseda, Damian Iorio, Josep Pons, Antoni Ros-Marbà, Wayne Marshall o Gordan Nikolic; y solistas como Isabelle Faust, Vilde Frang, Fazil Say, Jean-Efflam Bavouzet, Stéphanie d'Oustrac, Marina Heredia, Pablo Ferrández, Stephan Schilli o Pablo Mainetti.

En la nueva temporada 2016-2017 además se ofrecerá el estreno de tres obras de encargo, en este caso de los compositores Román González Escalera, Charlie Piper y Alfonso de Vilallonga. Destaca igualmente la presencia de la Orquesta de Cadaqués, que se unirá a la OSCyL en un gran programa de Beethoven y Mahler, y la Joven Orquesta Nacional de España (JONDE), que ofrecerá un concierto gratuito para el abonado de Temporada. Asimismo, los Coros de Castilla y León, liderados por el maestro Jordi Casas, tienen un protagonismo muy especial gracias a su intervención en una obra de gran formato, como es la *Sinfonía n.º 9, "Corral"*, de Ludwig van Beethoven, que servirá de colofón muy significativo en el cierre de la temporada del 25 Aniversario, repleta de actos especiales.

Es importante reseñar la alta implicación de la orquesta en las numerosas iniciativas sociales y educativas que el Centro Cultural Miguel Delibes está llevando a cabo, como el proyecto "In Crescendo". La actividad de la OSCyL llega a más de 70 centros escolares y a 70.000 niños a través de talleres, conciertos especialmente diseñados para alumnos de la ESO y otras actividades, por ejemplo en centros para niños con necesidades especiales. Asimismo cabe destacar la versatilidad de la formación, que se pone de manifiesto en la participación de *ensembles* y agrupaciones de cámara en los ciclos de programación propia.

ORQUESTA SINFÓNICA DE CASTILLA Y LEÓN

ANDREW GOURLAY, *director titular*

VIOLINES PRIMEROS

Gaby Lester, *concertino*
Cristina Alecu,
ayda. concertino
Elizabeth Moore,
ayda. solista
Irene Ferrer
Irina Filimon
Pawel Hutnik
Vladimir Ljubimov
Renata Michalek
Daniela Moraru
Dorel Murgu
Monika Piszczelok
Piotr Witkowski
Óscar Rodríguez
Aleksandra Ivanovski
Cristina Castillo

VIOLINES SEGUNDOS

Jennifer Moreau, *solista*
Marc Charles,
ayda. solista
Malgorzata Baczewska
Csilla Biro
Anneleen van den Broeck
Iuliana Muresan
Blanca Sanchis
Gregory Steyer
Joanna Zagrodzka
Tania Armesto
Iván García
Luis Gallego
Paula González

VIOLAS

Nestor Pou, *solista*
Marc Charpentier,
ayda. solista
Michal Ferens, *1.º tutti*
Virginia Dominguez
Harold Hill
Doru Jijian
Paula Santos
Jokin Urtaun
Cristina Gestido
Elisa Gómez
Paula Santos V.

VIOLONCHELOS

Màrius Diaz, *solista*
Jordi Creus,
ayda. solista
Lorenzo Meseguer,
1.º tutti
Montserrat Aldomá
Pilar Cerveró
Frederik Driessen
Victoria Pedrero
Marta Ramos
Virginia del Cura

CONTRABAJOS

Antoni García, *solista*
Noemí Molinero,
ayda. solista
Juan Carlos Fernández,
1.º tutti
Nigel Benson
Emad Khan
Nebojsa Slavic
José M. Such
Cristina Lao

ARPA

Marianne ten Voorde,
solista

FLAUTAS

Ignacio de Nicolás,
solista
Pablo Sagredo,
ayda. solista
José Lanuza, *1.º tutti /*
solista piccolo

OBOES

Sebastián Gimeno,
solista
Tania Ramos,
ayda. solista
Juan M. Urbán, *1.º tutti /*
solista corno inglés

CLARINETES

Carmelo Molina, *solista*
Laura Tárrega,
ayda. solista
Julio Perpiñá, *1.º tutti /*
solista clarinete bajo

FAGOTES

Salvador Alberola, *solista*
Alejandro Climent,
ayda. solista
Fernando Arminio,
1.º tutti / solista
contrafagot

SAXOFÓN

Antonio García, *solista*

TROMPAS

Jose M. Asensi, *solista*
Carlos Balaguer,
ayda. solista
Emilio Climent, *1.º tutti*
José M. González,
1.º tutti
Martín Naveira, *1.º tutti*
Millán Molina

TROMPETAS

Roberto Bodí, *solista*
Emilio Ramada,
ayda. solista
Miguel Oller, *1.º tutti*
Manuel Fernández

TROMBONES

Philippe Stefani, *solista*
Robert Blossom,
ayda. solista
Sean P. Engel, *solista*

TUBA

José M. Redondo, *solista*

TIMBALES

Juan A. Martín, *solista*
José V. Faus,
ayda. solista
Ricardo López, *1.º tutti*
Cayetano Gómez, *1.º*
tutti
Pablo Reyes
Gabriel López

SINTETIZADOR

Clive Williamson, *solista*

—

EQUIPO TÉCNICO

Jordi Gimeno Mariné
Juan Aguirre Rincón
Silvia Carretero García
Julio García Merino
Iñaki Sanz Rojo
José Eduardo García
Sevilla
Francisco López Marciel
Mónica Soto Rincón

LLLLL CENTRO CULTURAL CCCCCCEE
EELL LLLL MIGUEL MMMMIIIIIGGGGGU
BBEEESSSS DELIBES DDDDDEEEEL

DOMINGO 21

MAYO 2017

SALA DE CÁMARA · 19:00 H

20 € / ABONADOS OSCYL 16 €

Il Giardino Armonico

Giovanni
Antonini
director

D+

ANTI- GUA 5

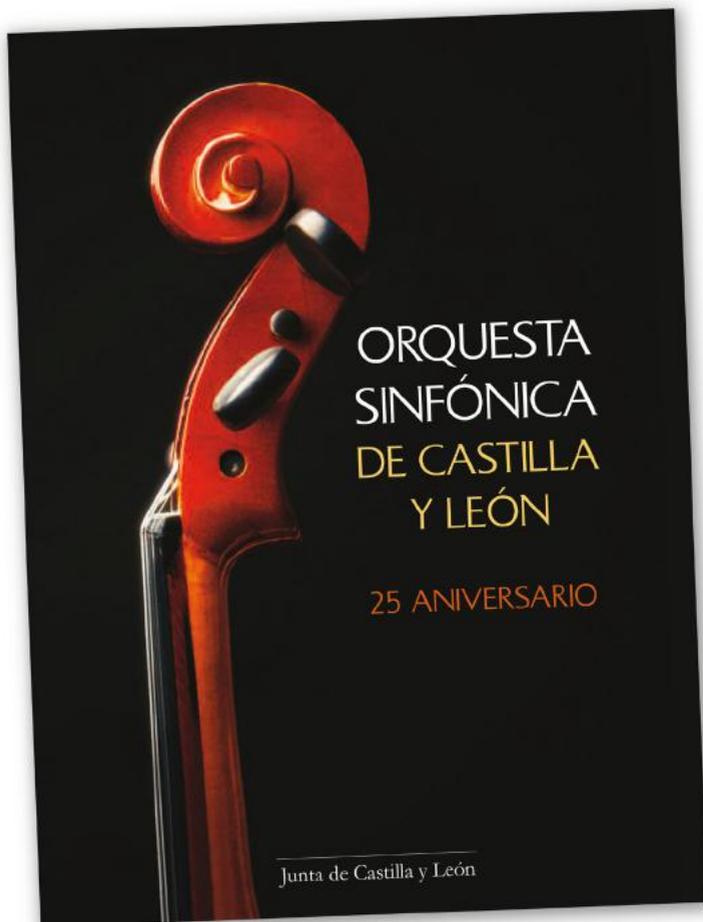
*Obras
de*

GABRIELI,
LEGRENZI,
BASSANO,
CASTELLO,
VIVALDI,
NARDINI y
GALUPPI





Recordamos a los abonados de Temporada OSCyL 2016-2017 que pueden recoger su ejemplar del libro **25 aniversario de la OSCyL** en la taquilla del Centro Cultural Miguel Delibes en sus horarios habituales



Descárgate el libro del **25 aniversario de la OSCyL** en <http://www.oscyl.com/assets/libro-oscyl-25.pdf> o con el código QR



...LLCENTRO CULTURALCCCC
E...LL...LLMIGUELM...MMR...IIIIIGG
3BEEEESSSSDELIBESDDDEE



SSSTTTAAOORQQQUESSSTT
FOONNIIICCCAAASSSIINNNFFFO
FOONNIIICCCSSSIINNNFFFOO



WWW.OSCYL.COM

WWW.CENTROCULTURALMIGUELDELIBES.COM

WWW.FACEBOOK.COM/CENTROCULTURALMIGUELDELIBES

WWW.FACEBOOK.COM/ORQUESTASINFONICADECASTILLAYLEON

WWW.TWITTER.COM/CCMDCYL

WWW.TWITTER.COM/OSCYL_